

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament  
67 Elizabeth II

N° 260

Monday, December 10, 2018

6 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
67 Elizabeth II

Le lundi 10 décembre 2018

18 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Gold
Ataullahjan	Dalphond	Greene
Batters	Dasko	Griffin
Bellemare	Dawson	Harder
Bernard	Deacon ( <i>Nova Scotia—</i>	Hartling
Beyak	<i>Nouvelle-Écosse</i> )	Housakos
Black ( <i>Ontario</i> )	Dean	Joyal
Boehm	Downe	Klyne
Boisvenu	Doyle	LaBoucane-Benson
Boniface	Duffy	Lankin
Bovey	Dyck	Lovelace Nicholas
Boyer	Eaton	MacDonald
Brazeau	Forest	Maltais
Busson	Forest-Niesing	Manning
Campbell	Francis	Marshall
Carignan	Frum	Martin
Christmas	Furey	Marwah
Cormier	Gagné	Massicotte
Coyle	Galvez	McCallum

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Gold
Ataullahjan	Dalphond	Greene
Batters	Dasko	Griffin
Bellemare	Dawson	Harder
Bernard	Deacon ( <i>Nova Scotia—</i>	Hartling
Beyak	<i>Nouvelle-Écosse</i> )	Housakos
Black ( <i>Ontario</i> )	Dean	Joyal
Boehm	Downe	Klyne
Boisvenu	Doyle	LaBoucane-Benson
Boniface	Duffy	Lankin
Bovey	Dyck	Lovelace Nicholas
Boyer	Eaton	MacDonald
Brazeau	Forest	Maltais
Busson	Forest-Niesing	Manning
Campbell	Francis	Marshall
Carignan	Frum	Martin
Christmas	Furey	Marwah
Cormier	Gagné	Massicotte
Coyle	Galvez	McCallum

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

McInnis	Ravalia
McIntyre	Richards
Mégie	Saint-Germain
Mercer	Seidman
Mitchell	Simons
Miville-Dechéne	Sinclair
Mockler	Smith
Moncion	Stewart Olsen
Munson	Tannas
Neufeld	Tkachuk
Ngo	Verner
Oh	Wallin
Omidvar	Wells
Pate	Wetston
Patterson	White
Petitclerc	Woo
Plett	
Poirier	
Pratte	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

McInnis	Ravalia
McIntyre	Richards
Mégie	Saint-Germain
Mercer	Seidman
Mitchell	Simons
Miville-Dechéne	Sinclair
Mockler	Smith
Moncion	Stewart Olsen
Munson	Tannas
Neufeld	Tkachuk
Ngo	Verner
Oh	Wallin
Omidvar	Wells
Pate	Wetston
Patterson	White
Petitclerc	Woo
Plett	
Poirier	
Pratte	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations**

The Honourable Senator Ataullahjan tabled the following:

Report of the Canadian Delegation respecting its participation at the 280th session of the Executive Committee of the Inter-Parliamentary Union (IPU), the 139th IPU Assembly and related meetings, held in Geneva, Switzerland, from October 12 to 18, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2636.

**QUESTION PERIOD**

The Senate proceeded to Question Period.

**ORDERS OF THE DAY****DEFERRED VOTES**

Pursuant to the order adopted by the Senate on December 7, 2018, at the beginning of Orders of the Day, the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion in amendment of the the Honourable Senator Housakos, to non-Government Motion No. 410 of the the Honourable Senator Miville-Dechéne, seconded by the Honourable Senator Klyne.

The question being put on the motion in amendment of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Mockler:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by replacing point 1 with the following:

- “1. reaffirm the importance of the linguistic duality, French and English, given to us by our two founding peoples as the cornerstone of our federation and an essential part of our Canadian identity;”.

The motion in amendment was negatived on the following vote:

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénatrices font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénatrice Ataullahjan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne concernant sa participation à la 280<sup>e</sup> session du Comité exécutif de l'Union interparlementaire (UIP), la 139<sup>e</sup> Assemblée de l'UIP et aux réunions connexes, tenues à Genève, en Suisse, du 12 au 18 octobre 2018.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-2636.

**PÉRIODE DES QUESTIONS**

Le Sénat procède à la période des questions.

**ORDRE DU JOUR****VOTES REPORTÉS**

Conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2018, au début de l'Ordre du jour, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Housakos, à la motion non gouvernementale n<sup>o</sup> 410 de l'honorable sénatrice Miville-Dechéne, appuyée par l'honorable sénateur Klyne.

La question est mise aux voix sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Mockler,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par substitution du point 1 par ce qui suit :

- « 1. réaffirme l'importance de la dualité linguistique, français et anglais, que nous ont léguée nos deux peuples fondateurs comme pierre angulaire de notre fédération et élément essentiel de notre identité canadienne; ».

La motion d'amendement est rejetée par le vote suivant :

## YEAS—POUR

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Carignan	Maltais	Oh	Tannas
Batters	Doyle	Martin	Patterson	Tkachuk
Beyak	Housakos	McInnis	Plett	Wells
Boisvenu	MacDonald	Ngo	Smith	White—20

## NAYS—CONTRE

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Cormier	Forest	Klyne	Moncion
Bernard	Coyle	Forest-Niesing	LaBoucane-Benson	Munson
Black ( <i>Ontario</i> )	Dalphond	Francis	Lankin	Omidvar
Boehm	Dasko	Gagné	Lovelace Nicholas	Pate
Boniface	Dawson	Galvez	Marwah	Petitclerc
Bovey	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Gold	Massicotte	Pratte
Boyer	Dean	Greene	McCallum	Simons
Brazeau	Downe	Griffin	Mégie	Sinclair
Busson	Duffy	Harder	Mercer	Verner
Campbell	Dyck	Hartling	Mitchell	Wetston
Christmas		Joyal	Miville-Dechéne	Woo—54

## ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Frum	Mockler	Richards
Dagenais	Marshall	Neufeld	Stewart Olsen—11
Eaton	McIntyre	Poirier	

o o o

o o o

Pursuant to the order adopted by the Senate on December 7, 2018, the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the motion in amendment of the Honourable Senator Frum, to the motion of the Honourable Senator Dawson, seconded by the Honourable Senator Munson, for the third reading of Bill C-76, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make certain consequential amendments, as amended.

The question being put on the motion in amendment of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That Bill C-76, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended in clause 223,

(a) on page 118, by adding the following after line 17:

“(a.1) an individual who does not reside in Canada;”;

Conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2018, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Frum, à la motion de l'honorable sénateur Dawson, appuyée par l'honorable sénateur Munson, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à d'autres textes législatifs, tel que modifié.

La question est mise aux voix sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénateur Housakos,

Que le projet de loi C-76, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à l'article 223 :

a) à la page 117, par adjonction, après la ligne 33, de ce qui suit :

« a.1) d'un particulier qui ne réside pas au Canada; »;

(b) on page 121,

(i) by replacing lines 21 to 26 with the following:

“(a) if the third party is an individual,

(i) the individual is neither a Canadian citizen nor a *permanent resident* as defined in subsection 2(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, or

(ii) the individual does not reside in Canada; or”, and

(ii) by replacing lines 37 to 39 with the following:

“(c) if the third party is a group, that group does not carry out activities in Canada”; and

(c) on page 122, by deleting lines 1-4.

The motion in amendment was negatived on the following vote:

b) à la page 121 :

(i) par substitution, aux lignes 21 à 24, de ce qui suit :

« a) s’agissant d’un particulier, d’une part, il n’est pas un citoyen canadien ou un *résident permanent* au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés*, ou, d’autre part, il ne réside pas au Canada;»,

(ii) par substitution, aux lignes 34 à 38, de ce qui suit :

« c) s’agissant d’un groupe, il n’exerce pas d’activités au Canada. ».

La motion d’amendement est rejetée par le vote suivant :

#### YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Doyle	Marshall	Patterson	Tkachuk
Ataullahjan	Eaton	Martin	Plett	Verner
Batters	Frum	McInnis	Poirier	Wells
Beyak	Greene	Mockler	Richards	White—32
Boisvenu	Housakos	Neufeld	Smith	
Carignan	MacDonald	Ngo	Stewart Olsen	
Dagenais	Maltais	Oh	Tannas	

#### NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Christmas	Duffy	Joyal	Moncion
Bernard	Cormier	Dyck	Klyne	Munson
Black ( <i>Ontario</i> )	Coyle	Forest	LaBoucane-Benson	Omidvar
Boehm	Dalphond	Forest-Niesing	Lovelace Nicholas	Pate
Boniface	Dasko	Francis	Marwah	Petitclerc
Bovey	Dawson	Gagné	McCallum	Pratte
Boyer	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Galvez	Mégie	Sinclair
Brazeau	Dean	Gold	Mercer	Woo—47
Busson	Downe	Harder	Mitchell	
Campbell		Hartling	Miville-Dechêne	

#### ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Griffin	Massicotte	Simons
Lankin	McIntyre	Wetston—6

**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Third Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dawson, seconded by the Honourable Senator Munson, for the third reading of Bill C-76, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make certain consequential amendments, as amended.

After debate,  
In amendment, the Honourable Senator Boisvenu moved, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That Bill C-76, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended

- (a) in clause 152, on page 80,
  - (i) by replacing line 14 with the following:  
“**152 Section 221 of the Act is replaced**”; and
  - (ii) by deleting lines 22 to 28;
- (b) in clause 153,
  - (i) on page 80, by deleting lines 29 to 32, and
  - (ii) on page 81, by deleting lines 1 and 2; and
- (c) in clause 154, on page 81, by deleting lines 3 to 6.

The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Troisième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dawson, appuyée par l'honorable sénateur Munson, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à d'autres textes législatifs, tel que modifié.

Après débat,  
En amendement, l'honorable sénateur Boisvenu propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson,

Que le projet de loi C-76, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

- a) à l'article 152, à la page 80 :
  - (i) par substitution, aux lignes 11 et 12, de ce qui suit :  
«**152 L'article 221 de la même loi est remplacé par ce qui suit.** »,
  - (ii) par suppression des lignes 21 à 27;
- b) à l'article 153 :
  - (i) à la page 80, par suppression des lignes 28 à 31,
  - (ii) à la page 81, par suppression de la ligne 1;
- c) à l'article 154, à la page 81, par suppression de la ligne 2.

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

**YEAS—POUR****The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Andreychuk	Doyle	Manning	Ngo	Smith
Ataullahjan	Eaton	Marshall	Oh	Stewart Olsen
Batters	Frum	Martin	Patterson	Tannas
Beyak	Griffin	McInnis	Plett	Tkachuk
Boisvenu	Housakos	McIntyre	Poirier	Verner
Carignan	MacDonald	Mockler	Richards	Wells—34
Dagenais	Maltais	Neufeld	Seidman	

## NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Dalphond	Gagné	Marwah	Petitclerc
Black ( <i>Ontario</i> )	Dasko	Galvez	Massicotte	Pratte
Boehm	Dawson	Gold	McCallum	Ravalia
Boniface	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Greene	Mégie	Saint-Germain
Bovey	Dean	Harder	Mercer	Simons
Boyer	Downe	Hartling	Mitchell	Sinclair
Busson	Dyck	Joyal	Miville-Dechéne	Wetston
Campbell	Forest	Klyne	Moncion	Woo—51
Christmas	Forest-Niesing	LaBoucane-Benson	Munson	
Cormier	Francis	Lankin	Omidvar	
Coyle		Lovelace Nicholas	Pate	

## ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bernard

White—2

**MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS**

A message was brought from the House of Commons in the following words:

Monday, December 10, 2018

*ORDERED*.—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that the House respectfully disagrees with amendments 1 and 2 made by the Senate to Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code and the Department of Justice Act and to make consequential amendments to another Act, as they are inconsistent with the Bill's objective of codifying Supreme Court of Canada jurisprudence on a narrow aspect of the law on sexual assault and instead seek to legislate a different, much more complex legal issue, without the benefit of consistent guidance from appellate courts or a broad range of stakeholder perspectives.

*ATTEST**Le Greffier de la Chambre des communes*

Charles Robert

*The Clerk of the House of Commons*

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the message be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES**

La Chambre des communes transmet au Sénat un message dont voici le texte :

Le lundi 10 décembre 2018

*Il est ordonné*.—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que la Chambre rejette respectueusement les amendements 1 et 2 apportés par le Sénat au projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le ministère de la Justice et apportant des modifications corrélatives à une autre loi, étant donné qu'ils sont incompatibles avec l'objectif du projet de loi de codifier la jurisprudence de la Cour suprême du Canada sur un aspect précis du droit relatif aux agressions sexuelles, et cherchent plutôt à légiférer sur une question juridique différente et beaucoup plus complexe, en l'absence d'orientations cohérentes de la part des tribunaux d'appel ou de différents points de vue des intervenants.

*ATTESTÉ*

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le message soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Bills – Third Reading**

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Dawson, seconded by the Honourable Senator Munson, for the third reading of Bill C-76, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make certain consequential amendments, as amended.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Batters moved, seconded by the Honourable Senator Oh:

That Bill C-76, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended in clause 152, on page 80, by replacing line 28 with the following:

“the application, resided in Canada for a total of at least five years.”.

The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

**Projets de loi – Troisième lecture**

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Dawson, appuyée par l'honorable sénateur Munson, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à d'autres textes législatifs, tel que modifié.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénatrice Batters propose, appuyée par l'honorable sénateur Oh,

Que le projet de loi C-76, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 152, à la page 80, par substitution, à la ligne 26, de ce qui suit :

« titre de la présente section et qui ont résidé au Canada pendant au moins cinq ans au total ».

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

**YEAS—POUR****The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Andreychuk	Frum	McInnis	Plett	Tkachuk
Ataullahjan	Housakos	McIntyre	Poirier	Verner
Batters	Lankin	Mockler	Richards	Wells—31
Boisvenu	MacDonald	Neufeld	Seidman	
Carignan	Maltais	Ngo	Smith	
Dagenais	Manning	Oh	Stewart Olsen	
Doyle	Martin	Patterson	Tannas	

**NAYS—CONTRE****The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Bellemare	Coyle	Forest-Niesing	LaBoucane-Benson	Munson
Bernard	Dalphond	Francis	Lovelace Nicholas	Omidvar
Black ( <i>Ontario</i> )	Dasko	Gagné	Marwah	Petitclerc
Boehm	Dawson	Galvez	Massicotte	Pratte
Boniface	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Gold	McCallum	Ravalia
Bovey	Dean	Greene	Mégie	Saint-Germain
Boyer	Downe	Harder	Mercer	Simons
Campbell	Dyck	Hartling	Mitchell	Sinclair
Christmas	Forest	Joyal	Miville-Dechéne	Wetston
Cormier		Klyne	Moncion	Woo—49

**ABSTENTIONS—ABSTENTIONS****The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Nil—Aucun



The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Dawson, seconded by the Honourable Senator Munson, for the third reading of Bill C-76, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make certain consequential amendments, as amended.

After debate,  
In amendment, the Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That Bill C-76, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended in clause 61, on page 35, by replacing line 12 with the following:

“the election period, a false statement about a candidate, a prospective candidate, the leader of a political party or a public figure associated with a political party, including:”.

The question being put on the motion in amendment, it was negated on the following vote:

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Dawson, appuyée par l'honorable sénateur Munson, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à d'autres textes législatifs, tel que modifié.

Après débat,  
En amendement, l'honorable sénateur Carignan, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Andreychuk,

Que le projet de loi C-76, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 61, à la page 35, par substitution, aux lignes 11 et 12, de ce qui suit :

« la période électorale, de faire ou de publier, avec l'intention d'influencer les résultats d'une élection, une fausse déclaration concernant un candidat, une personne qui désire se porter candidat, le chef d'un parti politique ou une personnalité publique associée à un parti politique, notamment : ».

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

#### YEAS—POUR

##### The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Eaton	Marshall	Patterson	Tkachuk
Ataullahjan	Forest	Martin	Plett	Verner
Batters	Frum	McInnis	Poirier	Wells
Beyak	Griffin	McIntyre	Richards	White—36
Boisvenu	Housakos	Mockler	Seidman	
Carignan	MacDonald	Neufeld	Smith	
Dagenais	Maltais	Ngo	Stewart Olsen	
Doyle	Manning	Oh	Tannas	

#### NAYS—CONTRE

##### The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Cormier	Forest-Niesing	Lankin	Pate
Bernard	Coyle	Francis	Lovelace Nicholas	Petitclerc
Black ( <i>Ontario</i> )	Dalphond	Gagné	McCallum	Pratte
Boehm	Dasko	Gold	Mégie	Ravalia
Boniface	Dawson	Greene	Mercer	Saint-Germain
Bovey	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Harder	Mitchell	Simons
Busson	Downe	Hartling	Miville-Dechêne	Sinclair
Campbell	Duffy	Joyal	Moncion	Wetston
Christmas	Dyck	Klyne	Munson	Woo—48
		LaBoucane-Benson	Omidvar	

#### ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

##### The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Dean	Massicotte—2
------	--------------

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Dawson, seconded by the Honourable Senator Munson, for the third reading of Bill C-76, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make certain consequential amendments, as amended.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Dawson, appuyée par l'honorable sénateur Munson, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-76, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à d'autres textes législatifs, tel que modifié.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

#### YEAS—POUR

##### The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Coyle	Forest-Niesing	LaBoucane-Benson	Munson
Bernard	Dalphond	Francis	Lankin	Omidvar
Black ( <i>Ontario</i> )	Dasko	Furey	Lovelace Nicholas	Pate
Boehm	Dawson	Gagné	Marwah	Petitclerc
Boniface	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Gold	Massicotte	Pratte
Bovey	Dean	Greene	McCallum	Ravalia
Boyer	Downe	Griffin	Mégie	Saint-Germain
Busson	Duffy	Harder	Mercer	Simons
Campbell	Dyck	Hartling	Mitchell	Sinclair
Christmas	Forest	Joyal	Miville-Dechéne	Wetston
Cormier		Klyne	Moncion	Woo—54

#### NAYS—CONTRE

##### The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Eaton	McInnis	Plett	Tkachuk
Ataullahjan	Frum	McIntyre	Poirier	Wells
Batters	Housakos	Mockler	Richards	White—31
Beyak	MacDonald	Neufeld	Seidman	
Boisvenu	Manning	Ngo	Smith	
Carignan	Marshall	Oh	Stewart Olsen	
Doyle	Martin	Patterson	Tannas	

#### ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

##### The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Dagenais                      Maltais                      Wallin—3

Accordingly, Bill C-76, as amended, was read a third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill with an amendment, to which it desires its concurrence.

En conséquence, le projet de loi C-76, tel que modifié, est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi avec un amendement, pour lequel il sollicite son agrément.

## Bills – Reports of Committees

Consideration of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*Bill C-64, An Act respecting wrecks, abandoned, dilapidated or hazardous vessels and salvage operations, with amendments and observations*), presented in the Senate on December 7, 2018.

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

Third reading of Bill C-64, An Act respecting wrecks, abandoned, dilapidated or hazardous vessels and salvage operations, as amended.

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Campbell moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that the bill, as amended, be read for a third time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill, as amended, was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill with certain amendments, to which it desires its concurrence.

## Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Greene, for the third reading of Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

## Projets de loi – Rapports de comités

Étude du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*Projet de loi C-64, Loi concernant les épaves, les bâtiments délabrés, abandonnés ou dangereux et les opérations d'assistance, avec des amendements et des observations*), présenté au Sénat le 7 décembre 2018.

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur MacDonald, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Troisième lecture du projet de loi C-64, Loi concernant les épaves, les bâtiments délabrés, abandonnés ou dangereux et les opérations d'assistance, tel que modifié.

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Campbell propose, appuyé par l'honorable sénateur Harder, C.P., que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi avec certains amendements, pour lesquels il sollicite son agrément.

## Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Pratte, appuyée par l'honorable sénateur Greene, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

### YEAS—POUR

#### The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Cormier	Francis	LaBoucane-Benson	Omidvar
Bernard	Coyle	Furey	Lankin	Pate
Black ( <i>Ontario</i> )	Dalphond	Gagné	Marwah	Petitclerc
Boehm	Dasko	Gold	Massicotte	Pratte
Boniface	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Greene	McCallum	Ravalia
Bovey	Dean	Griffin	Mégie	Saint-Germain
Boyer	Duffy	Harder	Mercer	Simons
Busson	Forest	Hartling	Mitchell	Sinclair
Campbell	Forest-Niesing	Joyal	Miville-Dechéne	Wetston
Christmas		Klyne	Moncion	Woo—49

## NAYS—CONTRE

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Dagenais	Maltais	Mockler	Seidman
Ataullahjan	Doyle	Manning	Neufeld	Smith
Batters	Eaton	Marshall	Oh	Stewart Olsen
Beyak	Frum	Martin	Patterson	Tannas
Boisvenu	Housakos	McInnis	Plett	Tkachuk
Carignan	MacDonald	McIntyre	Poirier	Wells—30

## ABSTENTION—ABSTENTION

## The Honourable Senator—L'honorable sénatrice

Wallin—1

Accordingly, Bill C-86 was read a third time and passed.

En conséquence, le projet de loi C-86 est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill without amendment.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi sans amendement.

o o o

o o o

Third reading of Bill C-90, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2019.

Troisième lecture du projet de loi C-90, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2019.

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that the bill be read for a third time.

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

The bill was then read the third time and passed.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Greene, seconded by the Honourable Senator Gold, for the third reading of Bill S-6, An Act to implement the Convention between Canada and the Republic of Madagascar for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Greene, appuyée par l'honorable sénateur Gold, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-6, Loi mettant en œuvre la Convention entre le Canada et la République de Madagascar en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

The bill was then read the third time.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 10:52 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)*

**DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)**

Copies of Regulations Amending the Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Mali (P.C. 2018-1250), pursuant to the *United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 1/42-2631.

Report of the administration of the *Firearms Act* for the year 2017, pursuant to the Act, S.C. 1995, c. 39, sbs. 93(2).—Sessional Paper No. 1/42-2632.

Report on the use of electronic surveillance for the year 2017, pursuant to the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, sbs. 195(4).—Sessional Paper No. 1/42-2633.

Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 1/42-2634.

Debt Management Report for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 49(1).—Sessional Paper No. 1/42-2635.

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 22 h 52, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)*

**DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT**

Copies du Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Mali (C.P. 2018-1250), conformément à la *Loi sur les Nations Unies*, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1).—Document parlementaire n° 1/42-2631.

Rapport sur l'administration de la *Loi sur les armes à feu* pour l'année 2017, conformément à la Loi, L.C. 1995, ch. 39, par. 93(2).—Document parlementaire n° 1/42-2632.

Rapport sur la surveillance électronique pour l'année 2017, conformément au *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, par. 195(4).—Document parlementaire n° 1/42-2633.

Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire n° 1/42-2634.

Rapport sur la gestion de la dette pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 49(1).—Document parlementaire n° 1/42-2635.

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Human Rights**

The Honourable Senator Plett was added to the membership (*December 10, 2018*).

The Honourable Senator Andreychuk was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 10, 2018*).

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Deacon (*Ontario*) replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*December 10, 2018*).

The Honourable Senator Boehm replaced the Honourable Senator Dean (*December 10, 2018*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Dagenais (*December 7, 2018*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Oh (*December 7, 2018*).

#### **Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Eaton was added to the membership (*December 10, 2018*).

The Honourable Senator Wells was removed from the membership of the committee, substitution pending (*December 10, 2018*).

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Eaton (*December 10, 2018*).

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des droits de la personne**

L'honorable sénateur Plett a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 10 décembre 2018*).

L'honorable sénatrice Andreychuk a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 10 décembre 2018*).

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, C.P. (*le 10 décembre 2018*).

L'honorable sénateur Boehm a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 10 décembre 2018*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 7 décembre 2018*).

L'honorable sénatrice Marshall a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 7 décembre 2018*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénatrice Eaton a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 10 décembre 2018*).

L'honorable sénateur Wells a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 10 décembre 2018*).

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 10 décembre 2018*).